



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
3 August 2005
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации в
отношении женщин
Тридцать первая сессия**

Краткий отчет о 651-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 8 июля 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Аджар

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Объединенные второй и третий периодические доклады и объединенные четвертый и пятый периодические доклады Экваториальной Гвинеи

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

04-43948 (R)

*** 0443948 ***

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные второй и третий периодические доклады и объединенные четвертый и пятый периодические доклады Экваториальной Гвинеи (CEDAW/C/GNQ/2–3, CEDAW/C/GNQ/4–5)

1. По приглашению Председателя делегация Экваториальной Гвинеи занимает место за столом Комитета.

2. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея), представляя объединенные второй и третий периодические доклады (CEDAW/C/GNQ/2–3) и объединенные четвертый и пятый периодические доклады (CEDAW/C/GNQ/4–5) своей страны, отмечает, что первым шагом в улучшении положения женщин было создание в 1980 году Департамента по повышению роли женщин, который в настоящее время преобразован в независимое министерство, возглавляемое женщиной, а именно: министерство по социальным вопросам и положению женщин. Правительство все больше старается обеспечить равные возможности для женщин в соответствии с Конвенцией и Конституцией страны и проводить антидискриминационную политику.

3. Национальная политика по улучшению положения женщин, принятая в 2002 году, четко определяет все стратегии в рамках равенства мужчин и женщин и развития с целью достижения равных возможностей для обоих полов. Основные направления стратегии развития страны были определены на Национальной экономической конференции, проведенной в 1997 году, и в рамках последующих обзоров ее осуществления. Она основана на концепции человека, находящегося в центре процесса социально-экономического прогресса, и предусматривает широкий подход с участием всех слоев общества.

4. Национальная политика по улучшению положения женщин направлена прежде всего на совершенствование юридических рамок, расширение доступа женщин к руководящим органам и устойчивое улучшение экономического положения женщин; обеспечение равного доступа мужчин и женщин к основным услугам и создание здоро-

вых условий; укрепление организационного механизма улучшения положения женщин; и обеспечение образования, профессиональной подготовки и грамотности среди женщин. Одной из особенно перспективных мер явилось принятие президентского указа, запрещающего заключение женщин под стражу по причинам, связанным с приданым, при расторжении обычного брака, хотя в удаленных сельских районах это запрещение соблюдается не всегда.

5. Как указывается в четвертом и пятом докладах (стр. 9), ни один из законов страны не противоречит гарантиям равных прав и основных свобод. Однако реальность не всегда успевала за законодательством, поэтому предпринимаются усилия по повышению уровня осведомленности как женщин, так и мужчин по всей стране. Национальная комиссия по правам человека, созданная в 1990 году, контролирует соблюдение всех прав, определенных во Всеобщей декларации прав человека и международных договорах, стороной которых является Экваториальная Гвинея. Комиссия уполномочена расследовать заявления о нарушениях прав человека, которые доводятся до ее сведения.

6. Разрабатываемый в настоящее время проект Семейного кодекса будет и далее способствовать улучшению юридического и обычного положения женщин, поскольку он согласует обычаи и традиции с Конституцией и применимыми договорами. В четвертом и пятом докладах (стр. 13) определены положения, касающиеся прав женщин в связи с гражданством. Как указывается в этих докладах (стр. 10–11), трудно преодолеть стереотипы, касающиеся роли мужчин и женщин, а отсутствие формального регулирования обычных браков, являющихся одной из самых сильных традиций, составляет источник многих злоупотреблений. К сожалению, рассмотрение законопроекта о регулировании обычных браков уже давно блокируется оппозицией.

7. Женщины в Экваториальной Гвинеи по Конституции имеют право голосовать и занимать государственные и политические должности; поэтому во всех трех ветвях власти работают женщины, хотя в значительно меньшем числе, чем мужчины (четвертый и пятый доклады, стр. 12). В исполнительной ветви власти работают одна женщина-министр, одна женщина-заместитель министра, три женщины-государственных секретаря и одна женщина-

президентский советник. В судебной системе в рамках Верховного и Апелляционного судов работают по одной женщине-судье, а также одна женщина-секретарь Верховного суда и четыре женщины-районных судьи. Свыше 150 женщин выдвигались кандидатами на парламентских выборах 2004 года, и 14 процентов из всех избранных в парламент составили женщины, по сравнению с 7,5 процента, которые работали в предыдущем законодательном органе. Женщины служат на всех уровнях дипломатических миссий страны и занимают высокие должности в субрегиональных организациях.

8. Женщины в принципе свободны обучаться на любом уровне системы образования, однако, как указывается в четвертом и пятом докладах (стр. 6 и 13), процентная доля девочек существенно сократилась в средней школе и резко уменьшилась на более высоких уровнях. Девочки, как правило, бросают школу из-за беременности, раннего брака, плохой успеваемости или выполнения неквалифицированной работы из-за отсутствия средств. Местная культура фактически подталкивает семьи давать образование мальчикам, а не девочкам, особенно в подростковом возрасте. Помимо полового просвещения и мер по повышению уровня осведомленности, осуществляемых правительством в интересах девочек во избежание преждевременной беременности и заражения передаваемыми половым путем болезнями, и в дополнение к Национальной программе образования для всех и различным программам грамотности (четвертый и пятый доклады, стр. 10 и 13), которые направлены на обеспечение большего равенства между лицами мужского и женского пола на всех уровнях образования, правительство построило много новых начальных и средних школ, создало вечерние школы начального и среднего уровня для взрослых и предложило программы, позволяющие лицам, бросившим школу, возобновить свое обучение. Кроме того, проводится тщательный анализ учебных планов средней и начальной школы на уровне старших классов с целью приведения их в соответствие с субрегиональными и глобальными нормами, при этом основная задача заключается во введении обязательного четырехлетнего обучения в средней школе.

9. В отношении занятости и экономического положения женщин в четвертом и пятом докладах указывается (стр. 5), что они не получают должного

вознаграждения за свой труд, будучи не в состоянии получить равную оплату за равную работу; и что они в основном заняты в сельском хозяйстве, кустарном пресноводном рыболовстве и в неформальном секторе. С тем чтобы помочь женщинам экономически конкурировать с мужчинами, правительство отдает им предпочтение в рамках системы бесплатного профессионально-технического образования, стимулируя те фирмы, которые нанимают их на работу, при этом оно приняло законодательство, предоставляющее женщинам специальную защиту во время беременности. В четвертом и пятом докладах (стр. 15) говорится о специальных программах для сельских женщин, касающихся сельскохозяйственных коммун, микрокредитования, подготовки по вопросам растениеводства, сбыта и переработки продукции, которые были разработаны в целях повышения прибыльности фермерских хозяйств, возглавляемых женщинами. Заметно большее число женщин начинают участвовать в разработке планов развития, особенно в связи с гендерными вопросами, при этом они активно участвовали в работе Национальной экономической конференции и в проведении среднесрочного и окончательного обзоров ее результатов.

10. Хотя по Уголовному кодексу проституция является незаконной, в последнее годы она получила распространение, особенно в крупных городах (четвертый и пятый доклады, стр. 11). Расширение ее масштабов может объясняться ростом экономики, требующим наличия профессиональных навыков и подготовки для получения работы, которыми женщины не обладают; массовой миграцией в города женщин, не имеющих средств к существованию; нефтяным бумом, который привлек многих состоятельных одиноких специалистов с Запада, создающим спрос на работников секс-индустрии; и традиционным социальным давлением на женщин, требующим от них экономической активности в очень раннем возрасте. Торговля женщинами (четвертый и пятый доклады, стр. 12), которая является незаконной и не имеет глубоких корней в обществе, стала распространяться в последние годы в рамках иностранных общин, особенно среди женщин и девушек из Бенина.

11. Женщины пользуются лучшими, недорогими услугами здравоохранения, особенно в случае беременности и материнства (четвертый и

пятый доклад, стр. 14). Закон о планировании семьи вместе с законопроектом об охране репродуктивного здоровья, в настоящее время находящимся на рассмотрении парламента, будут гарантировать значительно лучшие медицинские услуги для женщин и особенно для детей. Законопроект, который криминализирует аборт, за исключением особых случаев, также предусматривает, в частности, лечение от ВИЧ/ СПИДа. В Экваториальной Гвинее намного больше женщин, чем мужчин инфицированы СПИДом, который передается гетеросексуальным путем. Министерство здравоохранения и социального обеспечения собирает статистические данные о коэффициентах рождаемости и смертности, продолжительности жизни, распространении СПИДа и медицинском обслуживании. Контрацептивные методы свободно доступны в городских районах, однако в сельских районах проявляется недостаточная осведомленность о них, отсутствие информации или их наличия. В четвертом и пятом докладах (стр. 14) обсуждаются семейные льготы, предоставляемые по национальной системе социального обеспечения.

12. Справедливо сделан вывод о том (четвертый и пятые доклады, стр. 17), что правительство предприняло беспрецедентные усилия по содействию улучшению положения женщин и общества в целом; и что их положение будет улучшаться в результате повышения их покупательной способности и предоставления им лучших услуг в сфере образования и здравоохранения, что окажет влияние на все сферы и приведет к гендерному равенству, имеющему важное значение для процесса развития. Начиная с 2001 года, был организован ряд семинаров по вопросам гендерной перспективы, были достигнуты положительные результаты в сфере законодательства и политики и выработаны рекомендации в отношении более широкой поддержки со стороны правительства и других партнеров в целях обеспечения гендерного равенства и расширения сотрудничества и координации между государственными и частными организациями в поддержку женщин (четвертый и пятый доклады, стр. 17–19). Необходимо также содействовать принятию различных упомянутых выше законопроектов, которые касаются женщин.

13. **Председатель** предлагает членам Комитета задать делегации вопросы.

Статьи 1–6

14. **Г-н Флинтерман** просит представить дополнительную информацию о структурной реорганизации неудачно работавшего Национального комитета по интеграции женщин в процесс развития. Комитет будет также признателен за сведения о составе Комиссии по правам человека Экваториальной Гвинеи, учрежденной в 1990 году, в том числе о количестве женщин-членов, его мандате и способности реализовывать программы в области повышения осведомленности и расширения возможностей, количестве случаев, представленных на его рассмотрение, его бюджете и взаимоотношениях с обычными судами. Отмечая, что в Экваториальной Гвинее судебные решения, в том числе решения Верховного суда, не публикуются, он спрашивает, проходят ли судьи подготовку по международному праву в области прав человека, прежде всего документам, касающимся прав женщин. Наконец, будет интересно узнать некоторые данные о роли неправительственных организаций (НПО) в Экваториальной Гвинее, в том числе об их юридическом статусе, свободе проводить мероприятия и степени их участия как в осуществлении государственной политики, так и в подготовке сводных докладов государства-участника для Комитета.

15. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** интересуется различием между проектом Семейного кодекса и законопроектом, регулирующим обычные браки. Какие усилия предпринимает министерство по социальным вопросам и положению женщин в целях мобилизации поддержки среди сельских старейшин на низовом уровне для кодификации и, в некоторых случаях, пересмотра законов об обычных браках? Делегация должна указать Комитету на сроки завершения работы над двумя законодательными документами и вероятности их успешного осуществления. На своей предыдущей сессии Комитет узнал о нигерийском проекте, направленном на согласование международного, статутного и обычного права, который может оказаться полезным для государства-участника. Осуществляется ли какой-либо обмен опытом между женщинами-министрами африканских стран по этим вопросам?

16. Вероятно, делегация может изложить некоторые идеи о сроках завершения работы над Планом действий на основе Национальной политики по улучшению положения женщин. Было бы полезно узнать, участвуют ли женщины на низовом уровне в

процессе разработки документов и способны ли они довести информацию о своих потребностях до сведения местных советников министерства по социальным вопросам и положению женщин. Она была бы признательна за информацию о бюджете, выделенном на осуществление Плана действий, особенно о том, финансируется ли он государством или международными и двусторонними донорами. Наконец, Комитет хотел бы узнать о процентной доле общего национального бюджета, выделяемой на работу министерства по социальным вопросам и положению женщин в связи с деятельностью других министерств и той степени, в которой оно зависит от взносов доноров.

17. **Г-жа Паттен** отмечает, что ответы на перечень вопросов не содержат информации о ходе осуществления Конвенции в рамках юридической системы государства-участника. Может ли делегация привести конкретные примеры случаев применения в Верховном суде статей Конвенции? Она интересуется, предлагаются ли судьям постоянные учебные программы по вопросам Конвенции и другим договорам о правах человека, а также хотела бы получить более подробные сведения о составе обычных судов, усилиях правительства по устранению разрыва между гражданскими и обычными судами и его инициативах по расширению доступа женщин к гражданским судам. Было бы интересно получить разбивку о количестве гражданских и обычных судов и статистические данные о числе судов в сельских районах, в которых проживает значительная доля населения. Она интересуется, располагает ли Экваториальная Гвинея системой правовой помощи и в какой степени женщины осведомлены о защите, предоставляемой им по национальному законодательству.

18. Касаясь вопроса о насилии в отношении женщин, она отмечает, что в ответах на перечень вопросов государство-участник указывает, что мужчины имеют право применять дисциплинарные меры в отношении членов семьи и бить своих жен. Имеются ли какие-либо юридические положения, касающиеся рассмотрения случаев бытового насилия в отношении женщин, или какие-либо данные в этой связи? С учетом высокой степени неграмотности среди женщин проводилась ли оценка учебных программ и кампаний по повышению осведомленности среди женщин?

19. **Г-жа Ахмад** просит дать дополнительную информацию о законопроекте, регулирующем обычные браки. Касается ли он таких вопросов, как приданое, домашние обязанности и процедуры развода в традиционных судах, которые имеют ключевое значение для ликвидации насилия в отношении женщин? Было бы интересно узнать о стратегиях, используемых для переубеждения оппонентов этого законопроекта (в основном мужчин, включая законодателей). Она надеется, что парламент использует руководящие принципы в отношении применения Конвенции, которые были подготовлены Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Отделом по улучшению положения женщин.

20. Она хочет получить заверения в том, что, стремясь к обеспечению посредничества и примирения, отдел по урегулированию споров министерства по социальным вопросам и положению женщин фактически не поощряет их к возвращению к традиционному восприятию грубого обращения. Наконец, она интересуется, принимает ли правительство, в составе которого в основном работают мужчины, активные меры по мобилизации поддержки на низовом уровне, требуемой для принятия проекта законодательства в интересах женщин.

21. **Г-жа Сайга** просит пояснить взаимосвязь между Национальной гендерной политикой, в рамках которой осуществляются большинство мероприятий, и Национальной политикой по улучшению положения женщин, которая должна осуществляться на основе Плана действий, находящегося на стадии разработки. Делегации следует указать, имеется ли какая-либо взаимосвязь между Национальной гендерной политикой и проектом Плана действий и что является фактически основным директивным документом правительства по женской проблематике.

22. **Г-жа Феррер Гомес** подчеркивает, что в первую очередь государство-участник сталкивается с проблемой осуществления своего нового законодательства о ликвидации стереотипов, которое заслуживает одобрения. Необходимо расширить мероприятия прошлых лет в области повышения осведомленности и в срочном порядке нацелить их на все население, особенно общины. Не ясно, имеется ли постоянная взаимосвязь между Национальной сетью неправительственных организаций и министерством по социальным делам и положению женщин, и располагают ли они потенциалом и ре-

сурсами для объединения своих усилий и привлечения к работе влиятельных общинных лидеров — судей, обвинителей, адвокатов, депутатов, докторов, журналистов — короче говоря, лиц, способных изменить мышление.

23. Многие элементы брака являются пагубными для женщин, в том числе приданое, условия развода, положение вдов, право мужчин на полигамию и причинение физического и психологического ущерба. Необходимо пересмотреть восприятие женщин в качестве лиц второго сорта. Предпринимались серьезные попытки по распространению Конвенции и принятию законодательства по вопросу о правах женщин. В связи с этим было бы интересно узнать, кто участвовал в разработке Семейного кодекса и каковы примерные сроки его принятия.

24. **Г-жа Накаджа** спрашивает, задерживается ли завершение работы над Планом действий по осуществлению Национальной политики по улучшению положения женщин финансовыми, техническими или другими трудностями, с которыми сталкивается государство-участник. Полезность семинаров и кампаний по повышению осведомленности без Плана действий вызывает сомнение. Было бы полезно, если бы делегация смогла пояснить различие между законопроектом, регулирующим обычные браки, и проектом Семейного кодекса. Будет ли первый применен к традиционным бракам, а второй к бракам в современном смысле?

25. Государство-участник указало, что при подготовке доклада были проведены консультации с различными секторами, однако они должны представить больше конкретной информации о вкладе НПО. Хотя в ответах на перечень вопросов содержится ссылка на ряд проектов, находящихся на стадии планирования, в том числе проект в сфере местного развития, важно знать, какие проекты были начаты государством. Она обеспокоена тем, что правительство слишком сильно полагается на гражданское общество при осуществлении своей роли в этой связи. Наконец, делегация не ответила на вопрос Комитета о временных специальных мерах, предусматривающих предоставление стипендий девушкам, поэтому она должна сообщить данные об этом очень важном мероприятии.

26. **Г-жа Тавариш да Силва** выражает надежду, что в процессе структурной реорганизации Национальный комитет по интеграции женщин в процесс

развития сохранит очень широкий и перспективный мандат, о котором говорилось в первоначальном докладе государства-участника. Какова взаимосвязь между Национальным комитетом и министерством по социальным вопросам и положению женщин? Как указали предыдущие ораторы, стереотипы и культурные традиции в основном определяют неблагоприятное положение женщин Экваториальной Гвинеи в том, что касается брака, маргинализации девушек в системе образования и насилия в отношении женщин. Делегации следует указать, как женщинам разъясняются их права и каким образом они могут осуществлять их, поскольку представляется, что большинство женщин в Экваториальной Гвинее следует традиционной практике подчинения мужчине как главе семьи. Могут ли они обращаться с жалобами в суды при нарушении своих прав? Само по себе принятие законодательства недостаточно. Она интересуется, какие действия планирует предпринять правительство в целях повышения степени осведомленности женщин о своих правах, поскольку, если они не знают о них, то фактически эти права отсутствуют.

27. **Г-жа Морван** спрашивает о количестве женских НПО в Экваториальной Гвинее и просит представить информацию об основных из них, включая их названия, информацию о деятельности, источниках финансирования и взаимодействии с правительством. Она надеется, что в будущем Экваториальная Гвинея, как и многие другие страны, будет включать представителей НПО в состав своей делегации в Комитете.

28. Отдел по урегулированию споров, описанный в ответах на перечень вопросов (CEDAW/PSWG/2004/II/CRP.2/Add.2, стр.13), представляется подобным арбитражному механизму по вопросам занятости. Было бы полезно получить некоторое пояснение. Делегация должна объяснить позицию правительства в отношении бытового насилия. Рассматривается ли оно в качестве частного семейного вопроса или нарушения прав человека, требующего вмешательства со стороны правительства? Комитет был бы также признателен за информацию о роли полиции в таких вопросах, особенно о том, разрешается ли ей выдавать запретительные или охраняющие судебные приказы.

29. Наконец, она усматривает факт того, что в своих ответах на перечень вопросов и во вступительном заявлении делегации государство-участник

мирится с поведением западных бизнесменов, находящихся в Экваториальной Гвинее без своих семей и использующих местных женщин и девушек в качестве проституток. Правительство должно принимать конкретные меры в отношении этих клиентов и использовать все возможные средства для того, чтобы дать им понять, что такие услуги не предусмотрены в рамках гостеприимства страны.

30. **Г-жа Шимонович** спрашивает, каким образом министерство по социальным делам и положению женщин использует Конвенцию в своей работе, сопоставимы ли национальное законодательство и обычная практика в Экваториальной Гвинее с положениями Конвенции и руководствуется ли государство-участник определением дискриминации на основе статьи 1 Конвенции. Отмечая многочисленные утверждения государства-участника в своем докладе о том, что его юридические положения не являются дискриминационными, она подчеркивает, что тем не менее оно обязано по статье 2 Конвенции ликвидировать дискриминацию со стороны любого лица или ввиду обычаев и практики.

31. **Г-жа Кваку** интересуется причинами позднего представления государством-участником своих докладов, отмечая при этом, что его предыдущий доклад должен был быть рассмотрен в 1989 году. Она спрашивает, были бы устранены причины задержки и будет ли вовремя представлен следующий периодический доклад.

32. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея), отвечая на вопросы членов Комитета, говорит, что, как и другие африканские страны, Экваториальная Гвинея унаследовала традицию подчинения женщин мужчинам. Будучи полным решимости улучшить положение женщин, нынешнее правительство выделяет субсидии для решения женских вопросов на всех уровнях — национальном, региональном, провинциальном и муниципальном — и во всех слоях общества. Министерство также координирует свою деятельность со всеми соответствующими правительственными министерствами, которые решают социальные вопросы, и выделяет им ежегодно субсидии для осуществления их работы.

33. **Г-жа Либрада** (Экваториальная Гвинея) говорит, что задержка в представлении второго и третьего периодических докладов обусловлена серьезным экономическим кризисом и социальными проблемами 80-х годов после жестокой дикта-

туры. Что касается четвертого и пятого периодических докладов, то присутствие делегации и ответы, данные ею на вопросы Комитета, свидетельствуют о ее решимости соблюдать свои обязательства в отношении представления докладов. Будучи утвержденной президентом и парламентом, Конвенция юридически применима в Экваториальной Гвинее.

34. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея) говорит, что Национальная политика по улучшению положения женщин является основой для всех мероприятий, проводимых правительством и его партнерами, в том числе двусторонними и многосторонними организациями, для обеспечения равенства мужчин и женщин в Экваториальной Гвинее. Восьмидесятистраничный документ разрабатывался всеми сотрудниками министерства по социальным вопросам и положению женщин и анализировался внутри него на самом высоком уровне до его представления Межминистерскому совету, Совету министров и, наконец, президенту Республики и парламенту на утверждение. Документ включает посекторальный гендерный анализ, касаясь доступа к процессам выработки решений, участия в экономической жизни и охвата мероприятиями в области обеспечения доходов, грамотности, просвещения и профессиональной подготовки и здравоохранения, а также доступа к источникам питьевой воды, при этом в нем также анализируются организационные механизмы, обеспечивающие работу министерства.

35. **Г-жа Либрада** (Экваториальная Гвинея) говорит, что Национальная политика по улучшению положения женщин является основным документом для всех мероприятий, нацеленных на поощрение равенства. Национальный комитет по интеграции женщин в процесс развития, действительно, являлся неэффективным и требовал структурной реорганизации, поскольку он был создан до представления Национальной политики и не учитывал в своей работе нынешней культуры, связанной с гендерным сознанием. Национальная политика будет осуществляться на основе Плана действий и при большем объеме ресурсов министерства.

36. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея) говорит, что Конституция гарантирует равные возможности для мужчин и женщин, хотя Комиссия по правам человека ее страны несет ответственность за обеспечение уважения прав человека — не только тех из них, которые определены во Всеобщей декларации прав человека, но и других, изложен-

ных во всех международных документах, ратифицированных правительством. На Комиссию возложена задача получения, расследования и устранения фактов о нарушениях прав человека. В этом отношении нет никакой дискриминации, и все граждане, таким образом, являются равными перед законом. В соответствии с положениями Конвенции Экваториальная Гвинея находится в процессе разработки конкретного закона о насилии в отношении женщин.

37. **Г-жа Либрада** (Экваториальная Гвинея) говорит, что Комиссия по правам человека ее страны является независимой от министерства юстиции и функционирует согласно своим собственным положениям. Она ежегодно представляет доклады Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций о положении женщин в Экваториальной Гвинее. Абсолютного разделения между различными государственными органами не существует, поскольку все они стараются координировать свою деятельность. Что касается посредничества со стороны министерства по социальным делам и положению женщин, то она говорит, что зачастую жалобы касаются вопросов супружеских разногласий, и иногда примирение невозможно. Женщины могут обращаться с прошениями о проживании отдельно от своих мужей и, конечно же, не принуждаются к отказу от своих заявлений. Они перенаправляются в компетентные органы, и им оказывается соответствующая поддержка.

38. Существует немного неправительственных организаций в общепринятом понимании, однако функционирует много женских ассоциаций, которые, поскольку большинство женщин работают в сельском хозяйстве, обычно занимаются в основном вопросами производства. Женские ассоциации функционируют независимо, но в соответствии с Национальной политикой. Министерство активно поддерживает деятельность женщин на основе семинаров, конференций и мероприятий по повышению осведомленности, направленных на просвещение девушек по вопросам равенства и гендерной проблематики. Эти разъяснительные мероприятия осуществляются в самых отдаленных деревнях страны на местных языках. Поскольку традиционные взгляды являются очень сильными, важно применять взвешенный подход и давать общинам время для усвоения информации.

39. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея) говорит, что вопрос обычных браков является очень сложным и связан с вопросом о стереотипных отношениях. Браки традиционно устраиваются родителями без согласия двух будущих супругов. Однако если в прошлом новая жена могла действительно попасть в тюрьму, если ее отец не мог уплатить согласованного приданого, то сегодня правительство предприняло шаги к обеспечению того, чтобы женщина могла легально развестись со своим мужем и тем самым избежать тюремного заключения. Аналогичным образом, хотя жены пока еще не пользуются правом наследования имущества своих мужей, правительство разрабатывает законопроект по обеспечению того, чтобы женщины могли отстаивать свои права наследования. Существует много проблем, связанных с традиционными браками, однако шовинистические отношения изменить трудно, поскольку очень мало женщин занимают влиятельные должности. В контексте Плана действий 2004 года предпринимаются усилия по разработке закона, регулирующего обычные браки.

40. Касаясь вопроса Комитета о пожилых людях, она отмечает наличие неправительственной организации, которая защищает пожилых людей и получает средства от министерства по социальным делам и положению женщин. Что касается доступа женщин к правовой системе, то по всей стране и во всех городах и общинах имеются суды, в которые могут обращаться женщины. Министерство борется за создание настоящей юридической основы для рассмотрения жалоб женщин и обеспечения использования ими своих прав согласно Конституции. Наконец, она отмечает, что министерство, как и все другие министерства, финансируется посредством независимого распределения бюджетных ассигнований и что государство не проводит в этой связи никакой дискриминации.

41. **Г-жа Либрада** (Экваториальная Гвинея) говорит, что Конвенция имеет тот же статус, что и внутренние законы. Предпринимаются значительные усилия по более широкому ознакомлению всего населения и судей о содержании Конвенции, при этом отмечаются случаи, когда Конвенция использовалась в судах и превалировала над внутренним законодательством. Семейный кодекс все еще находится в стадии разработки, однако он не будет противоречить законопроекту, регулирующему обычные браки, который в настоящее время рассматривается в

законодательном органе. Более того, эти два элемента законодательной власти вместе взятые будут укреплять систему защиты женщин. Неправительственные организации не участвовали в подготовке периодических докладов страны, поскольку Экваториальная Гвинея не знала об этом требовании. Большинство этих докладов были подготовлены и финансировались государством, и настоящая традиция двусторонней или многосторонней координации отсутствует. Государство иногда принимает участие в деятельности некоторых учреждений, но это участие почти всегда финансировалось государством.

42. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея) говорит, что некоторые строительные проекты осуществляются в местных общинах в интересах женщин и финансируются за счет государственного инвестиционного бюджета страны. Какая-либо дискриминация при распределении этих средств отсутствует. Проекты предусматривают строительство приютов, которые будут предлагать женщинам, находящимся в сложном положении, возможность овладеть грамотой и влиться в состав рабочей силы.

43. **Г-н Мбенгоно** (Экваториальная Гвинея), касаясь части III совокупных четвертого и пятого периодических докладов Экваториальной Гвинеи (CEDAW/C/GNQ/4–5), говорит, что предпринимаются усилия по проведению разъяснительной работы среди девочек в отношении важности образования и по обеспечению того, чтобы забеременевшие в школе девочки не прекращали своего обучения в средней школе.

44. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея) говорит, что проституция в Экваториальной Гвинее строго запрещена и предусматривает наказание в виде тюремного заключения. Однако нефтяной бум привлек в страну многих иностранных граждан, и некоторые из них пользуются своей большей покупательной способностью для совращения невинных, находящихся в экономически невыгодном положении молодых девушек. Правительство предпринимало огромные усилия по пресечению проституции, принимая законы и усиливая патрулирование полицией соответствующих районов, однако пока что безуспешно.

45. **Г-жа Либрада** (Экваториальная Гвинея) подчеркивает, что делегация не пытается оправдать

причины проституции, которая относится к вопросу спроса и предложения. Предпринимаемые усилия по убеждению молодых проститутток отказаться от их профессии в пользу завершения своего школьного образования или профессионально-технической подготовки уже дают положительные результаты.

Статьи 7–9

46. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что прошло 20 лет с тех пор, как Экваториальная Гвинея безоговорочно ратифицировала Конвенцию, ставшую неотъемлемой частью ее внутреннего законодательства. Наряду с политическими реформами, закрепленными в Конституции, которая была принята в 1992 году, она обеспечивает юридические рамки, необходимые для более широкого участия женщин в политической и общественной жизни, что уже давно назрело. Если законы о выборах в Экваториальной Гвинее не предусматривают системы, которая способствовала бы успеху женщин-кандидатов, а именно пропорционального представительства, было бы, вероятно, целесообразно установить систему квот или зарезервировать за женщинами ряд мест, заполняемых на основе выборов, как в Руанде. Следует также поощрять политические партии к продвижению женщин-кандидатов и, возможно, налагать штрафы за неспособность сделать это. Кроме того, нет никаких причин для того, чтобы президент Экваториальной Гвинеи не мог назначить больше женщин-министров. Проявление воли, которая явно существует, при проведении таких изменений является ключевым элементом обеспечения равенства женщин Экваториальной Гвинеи с ее мужчинами.

47. **Г-жа Кокер-Аппия** спрашивает, имеют ли иностранные супруги граждан Экваториальной Гвинеи право на сохранение гражданства своей страны происхождения и влияет ли развод или смерть их супруга на их гражданство в Экваториальной Гвинее. Она также интересуется, имеют ли женщины право получать паспорт и отправляться в поездки без согласия своего мужа или мужчины-родственника в случае одиноких женщин.

48. **Г-жа Гаснар** отмечает, что в докладе отсутствуют статистические данные, упомянутые в связи с количеством женщин в избранном национальном парламенте, а именно: 14 процентов, равно как и сведения о числе женщин, избранных в местные ас-

самблеи. Она просит представить информацию о роли женщин в последних и спрашивает, имеется ли в Экваториальной Гвинее комитет, занимающийся исключительно вопросами женщин. Она также спрашивает, делаются ли ссылки на Конвенцию при обсуждении таких вопросов, как проведение реформы или разработка законов, касающихся женщин, и хотела бы также знать, имеют ли иностранные граждане, вступившие в брак с гражданами Экваториальной Гвинеи, право передавать свое гражданство детям.

49. **Г-жа Обоно Энгоно** (Экваториальная Гвинея) говорит, что она приняла к сведению замечательные рекомендации г-жи Бельмихуб-Зердани и подтверждает, что иностранные граждане, состоящие в браке с гражданами Экваториальной Гвинеи, имеют право сохранять свое собственное гражданство. Она также вновь подтверждает, что любой ребенок, родившийся в браке или вне его от матери или отца, являющихся гражданами Экваториальной Гвинеи, имеет право на то же самое гражданство. Развод, раздельное проживание или смерть не влияют на гражданство иностранного супруга, хотя с учетом преобладающих традиций сельские женщины с меньшей вероятностью, чем городские, могут отправляться в поездки без согласия своего супруга.

50. Касаясь незначительной процентной доли женщин-членов парламента, она подтверждает отсутствие дискриминации в отношении участия в выборах женщин-кандидатов; в этом отношении женщины пользуются равными правами и возможностями с мужчинами, однако либо не знают об этом факте, либо слишком сдержанны, чтобы участвовать в выборах. Необходимы информационные кампании для более широкого участия женщин в политике, особенно поскольку те из них, которые участвуют в выборах на государственные должности, имеют хорошие шансы быть избранными. Статистические данные, тем не менее, улучшились; в предыдущем парламенте лишь 6 процентов депутатов составляли женщины. Женщины, избранные в местные ассамблеи, будут служить в качестве делегатов от своих районов. Однако единственная женщина, занимавшая в последнее время эту должность, умерла, и в настоящее время имеется лишь одна женщина — депутат провинции.

Статьи 10–14

51. **Г-жа Паттен** говорит, что в своих докладах и в устном выступлении Экваториальная Гвинея подчеркнула влияние социальных и культурных структур, в том числе стереотипных ролей и обычных браков. Однако в то же время она подчеркнула отсутствие дискриминации и не указала на то, что указанные обычаи и традиции являются препятствием на пути осуществления Конвенции. Поэтому она хотела бы знать, принимаются ли эффективные меры по гарантированию того, чтобы девочки имели одинаковые с мальчиками возможности с точки зрения образования, профессионально-технической подготовки и карьеры. Кроме того, существует ли какая-либо система сбора данных о девушках в рамках системы образования, например, о количестве сельских и городских девушек в университете, изучаемых предметах, предоставляемых стипендиях и т.д.? Наконец, она интересуется, будут ли программы повторного образования, реализуемые религиозными приходами, закреплять стереотипные роли, и спрашивает, вносит ли правительство какой-либо вклад в подготовку учебных планов для тех учащихся, которые прекратили обучение.

52. **Г-жа Хан** говорит, что содержащиеся в докладе утверждения об отсутствии дискриминации в таких сферах, как здравоохранение, свидетельствует об отсутствии понимания Конвенции, статьи 1 и 2 которой определяют сферу действия всех последующих статей. С учетом статьи 12 и плохого состояния здоровья женщин в Экваториальной Гвинее государство-участник должно обратиться к общей рекомендации 24. Она спрашивает, практикуется ли какой-либо этнической группой в стране практика калечения женских половых органов и, если она легально не запрещена, какие принимались другие меры по ее ликвидации. Кроме того, осуществляется ли какая-либо национальная политика в области СПИДа, является ли проверка на СПИД добровольной или обязательной и какие виды лечения предоставляются женщинам и детям, зараженным СПИДом? Она хотела бы также знать, насколько применимы Закон № 2 от 1990 года и Закон о труде в отношении сельской рабочей силы, которую в основном составляют женщины, а также, насколько применим к женщинам Закон о социальном обеспечении и какую пользу они извлекают из него. Наконец, с учетом мероприятий министерства по соци-

альным делам и положению женщин в области повышения осведомленности среди сельских женщин была ли Конвенция переведена на местные языки и каким образом женщины участвуют в реализации национальной политики, направленной на улучшение их положения?

53. **Г-жа Син** говорит, что, хотя в докладе неоднократно утверждается об отсутствии дискриминации, любая неспособность рассмотреть вопрос о доле девушек, прекращающих среднее обучение, и явление беременности среди подростков в возрасте 13–19 лет будут равнозначны дискриминации в отношении женщин в сфере образования и, следовательно, занятости. Временные специальные меры по улучшению коэффициентов грамотности и увеличению числа девушек в системе высшего образования имеют исключительно важное значение. Например, большинство стипендий должно предоставляться девушкам. Наконец, сохраняют ли сельские женщины контроль за денежными средствами, зарабатываемыми ими в результате производственной деятельности?

54. **Г-жа Сайга** спрашивает, сколько лет обучения являются обязательными и просит представить зарегистрированные по гендерному признаку статистические данные о показателях приема и отсева. Реформа школьных учебных планов и учебников касается, например, тех из них, которые используются на четвертом году обучения в средней школе, но является ли этот год обязательным в системе школьного образования? Однако она сомневается, что расширение обязательного образования является наиболее эффективным путем сокращения числа детей, бросающих начальную школу. Поэтому какие другие меры принимаются для решения этой проблемы?

55. **Г-жа Ахмад** выражает обеспокоенность по поводу явного конфликта между более низким положением женщин Экваториальной Гвинеи в области образования, здравоохранения и занятости и содержащимися в докладе утверждениями о том, что женщины не страдают в этой связи от дискриминации. В статье 1 Конвенции определение термина «дискриминация в отношении женщин» означает, что женщины должны пользоваться не только равными возможностями, но и равными результатами. В отношении ликвидации стереотипных ролей она спрашивает, будут ли включены в пересмотренные учебные планы и учебники сведения о домашних

жизненных навыках, одинаковых для девочек и мальчиков. Кроме того, осуществляется ли ознакомление преподавателей с гендерной проблематикой?

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.